

THE TWELFTH BETWEEN.POMIĘDZY FESTIVAL: 10-16 MAY 2021

THE FESTIVAL PROGRAMME

(Time zone: Gdańsk/Paris, CEST)

Organizers: The Between.Pomiędzy Foundation, University of Gdańsk, SWPS University of Social Sciences and Humanities

Academic Co-operation: Trinity College Dublin (Ireland), Florida State University (USA), Goiás Federal State University (Brazil), The George Enescu National University of Arts in Iași (Romania), University of Salzburg (Austria)

Partners: The Embassy of Ireland in Poland, Czarne Publishing House, Teatr BOTO, Teatr Miniatura, Teatr ZAR, Goyki 3 Art Inkubator, Polish Association for the Study of English (PASE), “Książka dla Ciebie” Bookshop, Máskara Theatre (Brazil), The National Museum in Gdańsk

Financial support: The Pomeranian Voivodeship Marshall’s Office, Sopot City Hall

Honorary Patrons: The Rector, University of Gdańsk; the Rector, SWPS University of Social Sciences and Humanities; the Embassy of Ireland in Poland

Media Patrons: *The Theatre Times, Tekstualia, Konteksty, Poetry Salzburg Review (Austria), Polish Journal for English Studies.*

Transmission of events: [BETWEEN.POMIĘDZY | Facebook](#)

Gallery, play recordings, and further details at: www.between.org.pl

Contact/registration: between.pomiedzy@gmail.com

R = registration required

organizatorzy



dofinansowano
ze środków



WOJEWÓDZTWO
POMORSKIE



Ambasáid na hÉireann
Embassy of Ireland
Ambasáda Irlandií

12. Międzynarodowy Festiwal Literatury i Teatru
between.pomiędzy
Trójmiasto 10–16 maja 2021

MONDAY 10/05/2021

- **9:30** *Festival Opening*: Tomasz Wiśniewski, David Malcolm, and Katarzyna Kręglewska (ENG/PL)
- **Between.Education (R)**
 - **10.00** *The Poetry of David Constantine*: Monika Szuba, Tomasz Wiśniewski, and David Malcolm (ENG)
 - **11.00** *Tadeusz Różewicz: tradition – avant-garde*: Joanna Lisiewicz (PL)
 - **12.00** *Remus, or A Kashubian Tale*: Ewelina Stefańska (PL)
 - **13.00** *From Poe to Miéville: Excursions into the (New) Weird*: Paweł Pyrka in conversation with David Malcolm (ENG)
 - **14.00** *Otherwordly*: Anna Warso and David Malcolm talk about animals, plants, and places in some poems by Elizabeth Bishop (ENG)
- **17.00** *Different ways of experiencing the pandemic*: a conversation with the editors of the book *Pomiędzy*, published by Goyki 3 Art Inkubator (PL)
- **19.00** *Poems for these days*: a meeting with Jen Hadfield. Moderator – Monika Szuba (ENG, R)
- **21.00** Teatr Pieśń Kozła, *Anty-Gone* (part 2, recording)

TUESDAY 11/05/2021

- **9.00-16.00** *Island.Youth 2021*: undergraduate and doctoral student conference (PL/ENG, R)
- **16.00** *The Strangest Androgyne*– a project on autism. A conversation with the project team conducted by Małgorzata Woźniak and Janusz Mosakowski (PL)
- **19.00** DzukiStyl Company, *Reality Disappears After Walking* (recording, modern dance theatre)
- **21.00** Teatr ZAR, *Anhelli. The Howl* (recording, ENG/PL)

organizatorzy



dofinansowano
ze środków



WOJEWÓDZTWO
POMORSKIE



Ambasáid na hÉireann
Embassy of Ireland
Ambasada Irlandii

12. Międzynarodowy Festiwal Literatury i Teatru
between.pomiedzy
Trójmiasto 10–16 maja 2021

WEDNESDAY 12/05/2021

- **9.00-16.00** *Island.Youth 2021*: undergraduate and doctoral student conference (PL/ENG, R)
- **12.00** *Student Happening: 12* – Martin Blaszk (PL/ENG)
- **19.00** *Poems for these days*: a meeting with Paula Meehan. Moderator – Wolfgang Görtschacher (ENG, simultaneous translation in PL)
- **21.00** Samuel Beckett Seminar in Gdańsk: *Ohio Impromptu at 40* (ENG, R)
S.E. Gontarski (USA), Robson Corrêa de Camargo (Brazil), Nicholas Johnson (Ireland), Paul S. Shields (USA), Octavian Saiu (Romania), and Tomasz Wiśniewski (Poland)

THURSDAY 13/05/2021

- *Poems and plays for these days* (academic conference ENG, R)
 - 10.00 *A lecture on Anne Stevenson*: David Fuller
 - 11.00 *Contemporary British and Irish Poetry, 1960-2015*: Wolfgang Görtschacher, Jerzy Jarniewicz, and David Malcolm
 - 13.00 *Poetry in Scotland Today*: Monika Szuba
Invited Guests: Lindsay Blair, Robin MacKenzie, Camille Manfredi, and Julian Wolfreys.
 - 14.30 *“A foreign sound to your ear”*: Tadeusz Rachwał and David Malcolm in conversation on the poetics of alterity
 - 16.00 *Directors from Eastern Europe*: Kalina Stefanova (Bulgaria) and Marvin Carlson (USA).
 - 17.30 *Teatr ZAR.net*: Jarosław Fret in conversation with Octavian Saiu
- **19.00** *Poems for these days*: Mimi Khalvati in conversation with David Malcolm (ENG, simultaneous translation in PL)
- **21.00** Samuel Beckett Seminar in Gdańsk: *The Virtual Beckett* (ENG, R)
Tomasz Wiśniewski (Poland), Nicholas Johnson (Ireland), Peng Tao (China), Wang Chong (China), Kathryn Syssoyeva (USA), Diana Zhdanova (Russia), Przemysław

organizatorzy



dofinansowano
ze środków



WOJEWÓDZTWO
POMORSKIE



Ambasáid na hÉireann
Embassy of Ireland
Ambasada Irlandii

12. Międzynarodowy Festiwal Literatury i Teatru
between.pomiedzy
Trójmiasto 10–16 maja 2021

Wasilkowski (Poland), Adrianna Cudnik (Poland), Philip Salata (USA), Daniel Jackson (USA), Lloyd Bricken (USA), and Kyle Gillette (USA).

FRIDAY 14/05/2021

- *Poems and plays for these days* (academic conference ENG, R)
 - 10.00 *Reading Leśmian in English*: Allan Lockwood and Żaneta Nalewajk
 - 10.30 *Reading Różewicz in English*: David Malcolm and Tomasz Wiśniewski
 - Invited guests: Joanna Lisiewicz, Jean Ward
 - 11.30 *Theatre as a social institution*: Michał Lachman
 - Invited guests: Michael Raab (Germany), Magdalena Szuster (Poland), Marta Ljubková (Czech Republic), Verónica Rodríguez (UK)
- **18.00** *How Artificial Intelligence shapes our identity and creativity*: workshops with Izabela Witoszko (MIT/Microsoft). Moderator – Sylwia Dobkowska (ENG, R)
- **16.00-19.00** *Jak ocalić świat na małej scenie* (How to save the world on the small stage): a recording of the play by Teatr Powszechny, Warsaw (time: 110 minutes; ticketed event – tickets available at <https://www.vod.powszechny.com/strona-glowna>) (PL)
- **20.00** A discussion about the play with Paweł Łysak, Paweł Sztarbowski, and actors. Moderated by Katarzyna Kręglewska and Małgorzata Woźniak (PL)

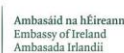
SOBOTA 15/05/2021

- Czarne at Between (PL)
 - **12.00** *There, or Nepal*: Natasza Goerke in conversation with Katarzyna Kręglewska
- Theatre in the Three Cities: Teatr Snów (Theatre of Dreams) (PL)
 - **13.00** *Reaching the Sky. Teatr Snów*: Barbara Świąder-Puchowska in conversation with Katarzyna Kręglewska and Ewelina Stefańska
- *Practical Workshop: Performing Beckett in Media Spaces* (ENG, R)
 - **16.00** Nicholas Johnson, theatre workshop
- Czarne at Between (PL)

organizatorzy



dofinansowano
ze środków



12. Międzynarodowy Festiwal Literatury i Teatru
between.pomiędzy
Trójmiasto 10–16 maja 2021

- **17.00** *The background radiation* – Paweł Próchniak in conversation with Olga Kubińska
- Czarne at Between (PL)
 - **20.00** *Przewóz* – Andrzej Stasiuk in conversation with Katarzyna Kręglewska
- **21.30** *Karnal* (physical theatre), *Tropical Phenomena* (musical), *Pan-Demon* (installation): The George Enescu National University of Arts in Iași (Romania) (recording, ENG subtitles)

SUNDAY 16/05/2021

- Theatre in the Three Cities: Teatr Miniatura (PL)
 - **12.00** *The Concrete* with a stroll round the housing blocks
- Translations and Comparative Literature (PL)
 - **13.00** *Rewriting and poetic language*: Agnieszka Pantuchowicz in conversation with David Malcolm
 - **14.00** *Tekstualia*: Żaneta Nalewajk in conversation with Marian Polak-Chłabicz
 - **15.00** *A Dialog on the Conversations of Philip Roth*: Olga and Wojciech Kubiński in conversation with Katarzyna Kręglewska and Tomasz Wiśniewski
- **16.00** Theatre in the Three Cities: Teatr Miniatura: the premiere of *The Strong Team of the Refuse Dump*, a radio-play for children, directed by Iwona Borawska (PL)
- Theatre in the Three Cities: *Katarzyna Kręglewska in Conversation with...* (PL)
 - **17.00** *Archiwalia teatru*: a meeting with Małgorzata Abramowicz
 - **18.00** *Pamięć teatru w Gdańsku*: a meeting with Mieczysław Abramowicz
- **20.00** Theatre in the Three Cities: BOTO reads *Sybilla* – the premiere of a recording (PL)
- **21.30** *Festival Closing*: Katarzyna Kręglewska, David Malcolm, Tomasz Wiśniewski (PL/ENG)

organizatorzy



dofinansowano
ze środków



Ambasáid na hÉireann
Embassy of Ireland
Ambasada Irlandii